



Direction Technique  
Département Homologation Réglementation / HEV  
Autodrome de Linas-Montlhéry  
BP 20212 - 91311 Montlhéry cedex France  
Tél. : 33/ (0)1 69 80 17 00  
Télécopie : 33/ (0)1 69 80 17 17  
PV.HEV.089.002 Rév.03

**RAPPORT N° 13/03712**  
**REPORT**

**DEMANDEUR** : OOO Advers,  
**APPLICANT** 443068, Samara,  
Novo Sadovaja st. 106  
RUSSIE

**OBJET** : Vérification de la conformité d'un dispositif aux prescriptions :  
**SUBJECT** *Verification of the compliance of a component with the requirements:*

- du Règlement ECE 122R00 (deuxième partie) à l'exception des prescriptions prévues au § 8 du Règlement et à l'appendice 2 des accords de 58 révisés. / *of the ECE Regulation 122R00 (part two) except for requirements in § 8 of the Regulation and in appendix 2 to revised 58 agreement.*

Objet soumis aux essais :  
*Object submitted to tests*

Marque : TEPLOSTAR  
*Make*

Type : PLANAR-8DM-24  
*Type*

**CONCLUSION** : L'objet soumis aux essais est conforme aux prescriptions des textes cités en objet, ainsi que les variantes de véhicules couvertes par le dossier descriptif référencé :  
**CONCLUSION** "122R00\_ PLANAR-8DM-24".  
*The object submitted to tests complies with the requirements mentioned in the subject, as well as the vehicle variants covered by the descriptive file referenced :*  
"122R00\_ PLANAR-8DM-24".

MONTLHERY, 05/04/13  
(day/month/year)

**C. ROTILLON**  
Responsable d'affaires  
*Contract leader*

**NB** : Les présents essais ne sauraient en aucune façon engager la responsabilité de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales qui pourraient en résulter. La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous la forme de fac-similé photographique intégral. Les résultats des essais ne concernent que le matériel soumis aux essais, et identifié dans le procès-verbal d'essais.  
*UTAC shall not be liable for any industrial or commercial applications that could occur as a result of these tests. This test report may only be reproduced in the form of a full photographic facsimile. Tests results are only available for the material submitted to tests or material identified in the present test report.*

Union Technique de l'Automobile, du Motocycle et du Cycle  
Société par actions simplifiée au capital de 6 000 000 €  
TVA FR 89 438 725 723 Siren 438 725 723 RCS Evry – Code APE 7120 B

Seule la version française fait foi. / *Only the French version is the authentic text.*

Ce procès-verbal comporte 4 page(s) et 0 annexe(s) / *This test report contains 4 page(s) and 0 annex(es)*

## 1. **DISPOSITIF(S) CONCERNE(S)** **CONCERNED COMPONENT(S)**

Marque(s) <i>Make(s)</i>	: TEPLOSTAR
Désignation(s) commerciale(s) <i>Commercial description(s)</i>	: PLANAR-8DM
Type configuration <i>Configuration type</i>	: PLANAR-8DM-24
Type de dispositif <i>Type of device</i>	: Système de chauffage <i>Heating system</i>
Liste des véhicules concernés <i>List of concerned vehicles</i>	: Sans objet <i>Not applicable</i>
Catégorie des véhicules concernés <i>Category of concerned vehicles</i>	: M, N, O

## 2. **DESCRIPTION DU DISPOSITIF ESSAYE** **DESCRIPTION TESTED COMPONENT**

### 2.1 **SYSTEME DE CHAUFFAGE** **HEATING SYSTEM**

Système de chauffage <i>Heating system</i>	: Chauffage à combustion <i>Combustion heater</i>
Numéro de série <i>Serial number</i>	: 570001159
Type de combustible <i>Fuel type</i>	: Liquide (gasoil) <i>Liquid (diesel fuel)</i>
Fluide caloporteur <i>Transfer medium</i>	: Air <i>Air</i>
Puissance de chauffage <i>Heating power</i>	: 7,5 kW

### 3 **RESULTATS D'ESSAIS** **TEST RESULTS**

#### 3.1 **CONDITIONS D'ESSAIS** **TEST CONDITIONS**

Date des essais : 02/04/13  
*Date of tests (day/month/year)*  
 Lieu des essai : UTAC, 91310 Montlhéry (France)  
*Test place*

#### 3.2 **CONTROLE DE LA QUALITE DE L'AIR SELON L'ANNEXE IV** **CONTROL OF THE AIR QUALITY ACCORDING TO ANNEX IV**

Essais selon le paragraphe 2  
*Tests according to item 2*

Vérification de l'étanchéité de l'échangeur : Conforme aux exigences  
*Leakage test of the heat exchanger Comply with the requirements*

#### 3.3 **CONTROLE DE LA TEMPERATURE SELON L'ANNEXE V** **CONTROL OF THE TEMPERATURE ACCORDING TO ANNEX V**

Les températures ont été enregistrées pendant une heure avec le chauffage à combustion fonctionnant à pleine puissance / *the temperatures havent been recorded for one hour at maximum output of the combustion heater.*

Température ambiante : 20°C  
*Test temperature*  
 Vitesse du vent : 0.0 m/sec  
*Wind speed*

<b>Point de mesure</b> <i>Measurement location</i>	<b>Valeur maxi</b> <i>Maximum value</i> °C	<b>Valeur limite</b> <i>Limit value</i> °C
Partie du système de chauffage accessible : <i>Part of the heating system accessible</i>	48	80 *
Air chaud : <i>Heated air</i>	148	150
* Valeur applicable aux matériaux non métalliques. * <i>Value applicable for non-metal materials.</i>		

### 3.4 **CONTROLE DES GAZ D'ÉCHAPPEMENT SELON L'ANNEXE VI** **CONTROL OF EXHAUST EMISSIONS ACCORDING TO ANNEX VI**

Les gaz d'échappement ont été analysés pendant une heure avec le chauffage à combustion fonctionnant à pleine puissance / *the exhaust gases havent been analyzed for one hour at maximum output of the combustion heater.*

Température ambiante : 22 °C  
*Test temperature*

Vitesse du vent : 0.0 m/sec  
*Wind speed*

<b>Polluant</b> <i>Pollutant</i>	<b>Valeur mesurée maxi</b> <i>Maximum value</i>	<b>Valeur limite</b> <i>Limit value</i>
<b>CO</b> :	47	1000 ppm
<b>NOx</b> :	50	200 ppm
<b>HC</b> :	26	100 ppm
<b>Opacité « BACHARACH »</b> : <i>Opacity « BACHARACH »</i>	0.0	4

### 3.5. **VERIFICATION DES EXIGENCES DE L'ANNEXE VII** **VERIFICATION OF ANNEX VII REQUIREMENTS**

Notice d'utilisation et de montage : Fournie avec le dispositif  
*Operating and installation instructions* *Supplied with the device*

Vérification de l'arrêt de l'alimentation en combustible en cas d'extinction de la flamme : 29 sec (< 4 min)  
*Verification that the fuel supply is switched off if the flame goes out*

Résistance de la chambre de combustion : Sans objet (chauffage par air)  
*Resistance of the combustion chamber* *Not applicable (air heater)*

Etiquette du fabricant : Conforme , voir dossier page 5  
*Manufacturer's label* *Complies, see file page 5*

Coupure temporisée de la soufflerie d'air chaud : Sans objet  
*Delayed shut-off of air blower* *Not applicable*

Prescription en matière d'alimentation électrique : Une variation de  $\pm 16\%$  de la tension ne modifie pas les exigences techniques  
*Requirements for electrical supply* : *A variation of  $\pm 16\%$  of the voltage doesn't affect the technical requirements*

Indicateur de l'état de marche : Sur le module de commande  
*Warning light* *On the control panel*

## 4. **VARIANTES** **VARIANTS**

Sans / *Without*